

新北市立德拉楠民族實驗小學教室生活用語(三語版)

中文	英文	族語
安靜。	Be quiet!	laxi sgatuw laxi snqwaq ps'su
過來這裡！	Come here!	uwah sqani
回去。	Go back!	usa
停！	Stop!	hngaw
起立。	Stand up!	ttuliq
坐下。	Sit down!5, 4, 3, 2...	tama
老師，選我！	Teacher Me!	sinsi kun wayaw(挑選)/agal(拿)
沒關係。	That's OK!	yasa la nwey/nway qeri
拿出你的課本。	Take out your book.	agal biru su
翻到第 7 頁。	Turn to page 7.	gyahi te pituw gyahan
念這個句子。	Read the sentence.	lpuw qutux key qani
跟我念一遍。	Repeat after me.	gluw kun lmpuw
舉手！	Raise your hand!	leliq qba su
放下(手)！	Lower your hand!	pziqan
注意聽。	Listen carefully!	blaq mung bleqi mung
大聲點！	Louder, I can't hear you!	hng_yang/hngzyang cikay
看著我！	Look at me!	kita knan /kun
把課本收起來。	Put your books away.	skuw biruw
拿起你的鉛筆。	Pick up your pencil.	agal enpit su
寫下你的名字。	Write down your name.	biru /bruy lalu su
造一個句子。	Make a sentence.	biru qutux key

再一次。	One more time.	mtxal lozi
打開你的課本。	Open your book!	gyahi biru su
課本蓋起來。	Close your book!	muki biru su
只能說中文。	English only.	nanak key tayal
不准吃東西。	No eatting.	laxi qaniq nniquun
不准作弊。	No cheating.	laxi quriq mita laxi pt_yaqih gaga
下一個。	Next one!	te suruw qutux
大家休息一下。	Let's take a break!	hngaw ta la
你可以念出來嗎？	Can you read it?	mosa su baq lmpuw pi ? baq su lmpuw pi? lpgi cikay?
你可以幫我忙嗎？ 幫我一下！	Can you help me?	pthuyay su rmaw knan pi ? ragi saku cikay!
你還好吧？	Are you Ok?	lokah su ga? blaq su ga? nyux su insuna' la?(關係親近)
你完成了嗎？	Are you finished?	wayal su tsuqun la ?
你確定嗎？	Are you sure?	yasa balay ?
有沒有自願的？	Any volunteers?	ingat qu pswal nanak hiya ?
有沒有任何問題？	Any questions?	kya nanu zyraw mamu na? kya zyraw mamu na?
這個字要怎麼發音？	How do you pronounce the word?	son nanu phngyang bnrwan qani ?
(這個字)要怎麼拼？	How do you spell it?	sown nanuw miruw qu zi qani wah ?
多少？	How many/much?	ktwa'/pira'?
誰贏了？	Who's the winner?	ima maqux

輪到誰了？	Whose turn?	ima la?
這是什麼東西？	What is it?	nanu qani hiya?
你準備好了嗎？	Camille:Are you ready?	masoq su mnaga lga?
準備好了！	Student:Ready!	masuq/masoq la
加油、加油！	Go!Go!Go!	lokah lokah !
快一點！	Hurry up!	helaw cikay !
下一個是誰？	Who's next?	ima te suruw nya la?
輪到你了！	It's your turn!	isu la! isu la ru!
大家一起數一數！	Let's count!	psqun ta lmpuw !
不錯喔！	Good!	blaq balay !
很棒！	Great!	blaq !
做的好！	Good job!	blaq balay pintyaw su !
好多了！	Much better!	yasa hazi la !
非常好！	Very good!	blaq balay !
太棒了！	Excellent!	hminas kinblaq balay !
太棒了！（令人感到驚訝）	Amazing!	talagay kinblaq balay !
太棒了！（完美的意思）	Perfect!	ungat hminas kinblaq nya la !
太棒了！	Wonderful!	yasa balay !
做的很好！	Well done!	blaq qu pintzaw su
你做的很棒！	You did great!	blaq balay pincyagun su !